

ГЛАВА 24

Ал-Нур: СВЕТ

(Явлена в Медине: 9 разделов; 64 стиха)

Название этой суры взято из пятого раздела, где утверждается, что Ислам — наивысшее проявление Божественного света, который озарит и Восток, и Запад. Как уже указывалось в предыдущей вступительной статье, группа мекканских сур, начиная с 17-й и кончая 23-й, посвящена великому и победоносному будущему Ислама, поэтому следом за ними идёт мединская сура, в самых ясных словах предвещающая установление царства Ислама (стих 55).

Об Исламе говорится, что он — наивысшее проявление Божественного света, и прибавляется, что этот свет поначалу воссияет в домах, где живут мусульмане (стих 36). Таким образом, дом — это место, откуда свет распространится по всему миру. Вот почему эта глава в первую очередь посвящена чистоте домашней жизни; она начинается с осуждения супружеской измены, этой язвы, разъедающей чистоту семейной жизни. Есть ещё одна причина. Данная сура обещает, что будет основано Мусульманское царство, а становление царства всегда приносит с собой благополучие и комфорт, в результате чего и возникают такие пороки общества, как супружеская измена и злословие. Если в первом разделе речь главным образом идёт о супружеской измене, то во втором говорится о случае злословия — о сплетнях, распускаемых об Айше, жене Пророка. В третьем разделе, где прощение даровано тем, кто клеветали на Айшу, Коран переходит вообще к теме злословящих женщин. В четвёртом разделе перечисляются меры, помогающие предупредить супружеские измены. В следующих трёх разделах описывается, как в сердцах мусульман зажигается Божественный свет и сила Божия демонстрируется посредством образования мусульманского царства. Восьмой раздел возвращается к теме первых разделов, ибо в нём речь идёт о необходимости уважать частную жизнь друг друга; цель этого увещания — обуздать клеветников. В последнем разделе говорится о необходимости почитать приказы Пророка, ибо они даются ради блага всей общины. Считается, что вся эта сура была ниспослана в Медине; почти не вызывает сомнения, что основная её часть была открыта Пророку примерно в пятый год Хиджры.

РАЗДЕЛ 1: Закон относительно прелюбодеяния

Во имя Аллаха Милостивого,
Милосердного.

1 (Вот) глава, которую ниспослали Мы и сделали обязательной; и в ней открыли Мы ясные послания, дабы разумели вы.

2 Прелюбодейку и прелюбодея покарайте ста ударами¹⁷³⁶, и пусть жалость к ним не препятствует вам повиноваться Аллаху, если веруете вы в Аллаха и в Последний День; и пусть группа верующих присутствует при их наказании.

3 Запрещено прелюбодею иметь плотскую связь — разве что с прелюбодейкой или идолопоклонницей; а прелюбодейка, никто в плотскую связь не может вступить с нею, лишь прелюбодей или идолопоклонник; запрещено это верующим¹⁷³⁷.

1736 В современном цивилизованном обществе целомудрие не считается первостепенной добродетелью, поэтому супружеская измена не подлежит какому-либо наказанию, кроме выплаты ущерба оскорблённому супругу. Подрыв великого доверия, оказанного мужчине или женщине, измена, разрушающая семью, дом, лишаящая невинных детей любящей матери, — всё это считается нарушением не более серьёзным, чем мелкое денежное мошенничество. Вот почему закон Ислама кажется европейцу слишком суровым.

Здесь сказано, что супружеская измена карается бичеванием, а не побиванием камнями до смерти, как то предписывалось в законе иудеев. Известно, что в некоторых случаях по приказу Пророка за супружескую измену побивали камнями, однако в одном случае это относилось к еврею и еврейке (Б. 23:61), а остальные, вероятно, произошли до ниспослания этой суры. Из стиха 4:25 явствует, что Ислам никогда не предписывал наказывать за супружескую измену побиванием камнями: в том стихе недвусмысленно сказано, что бывшие рабыни за супружескую измену подвергаются «половине кары, предписанной свободной замужней женщине» — а побивание до смерти камнями нельзя было бы уменьшить вполтину. Кроме того, в Коране нигде не упоминается побивание камнями как кара за прелюбодеяние, а сообщение о словах Умара весьма противоречиво. Более подробно эта тема рассмотрена в книге «Религия Ислама» (глава «Карательные законы Ислама»). Можно добавить несколько слов о том, как производилось бичевание. Целью его было не столько истязание виновного, сколько ощущение им чувства стыда. Во времена Пророка и ещё некоторое время после его смерти, бич не применяли, а били виновного палкой, рукой или обувью. Виновного не раздевали догола, а лишь приказывали снять верхнюю одежду.

1737 Слово *накаха* иногда означает «половое сношение», «сношение вне брака», а также «брак без половых сношений» (ЛЛ). Я выбираю здесь первое

4 Те же, кто обвиняют свободную женщину, но не представляют четырёх свидетелей, покарайте их восьмьюдесятью ударами и никогда не принимайте свидетельства их, и они — грешники¹⁷³⁸ —

5 Кроме тех, кто впоследствии покаются и будут вести себя праведно; воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

6 А те, кто обвиняют жен своих, но не имеют свидетелей кроме самих себя¹⁷³⁹, пусть свидетельствует такой четыре раза, призывая в свидетели Аллаха, что говорит он правду.

7 И в пятый (раз) — что постигнет его проклятие Аллаха, если из тех он, кто лгут.

8 И отвратится наказание от неё, если поклянётся она четырежды, призывая Аллаха в свидетели, что он из тех, кто лгут.

9 А в пятый (раз) — что постигнет её гнев Аллаха, если он из тех, кто говорят правду.

10 О, если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милосердие — и Аллах часто возвращающийся (к милосердию), Мудрый.

значение, и смысл становится ясен: идолопоклонник или идолопоклонница упомянуты рядом с изменяющим супругом потому, что у идолопоклонников был весьма низкий уровень морали. Если избрать второе значение, то стих этот означает, что виновный в прелюбодеянии подвергается в мусульманском обществе своего рода отлучению.

1738 Эти слова решительно запрещают злословие и сплетни, столь часто приносящие несчастья невинным женщинам. Если не существует ясных доказательств супружеской измены, наказанию подлежит сам клеветущий.

1739 Это установление касается мужей, обвиняющих жён в измене безо всяких на то доказательств; см. Б. 68:30. В таком случае прибегают к разводу; мужа за обвинение не наказывают, даже если он не может представить свидетелей, но и жену не наказывают за измену, если она отрицает её упомянутым ниже образом. Сравните с Книгой Чисел 5:11-31. Подобное же

РАЗДЕЛ 2: Клеветствующие на Айшу

11 Несомненно, те, кто измыслили ложь, — группа из вашего числа¹⁷⁴⁰. Не считайте это злом для себя. Нет, добро это для вас. Каждому из них — то, что заслужили они из греха; а тому из них, кто взял на себя большую часть этого — ему будет суровая кара¹⁷⁴¹.

12 Почему верующие мужчины и верующие женщины, когда услышали вы это, не подумали о людях своих хорошо и не сказали: «Это явный обман?»¹⁷⁴²,

13 Почему не привели они четырёх свидетелей этого? Раз не привели они свидетелей, то, значит, лжецы они пред Аллахом¹⁷⁴³.

происходит, если в измене обвиняется муж.

1740 Случай, описанный в этом разделе, произошёл, когда Пророк в сопровождении своей жены Айши возвращался из похода против Бани Мусалиг в пятый год Хиджры. Айша отлучилась по своим частным делам, на обратном пути она обнаружила, что потеряла ожерелье, и вернулась, чтобы найти его. Сопровождающие решили, что она сидит в ховдах, и отправились в путь, пока было ещё темно. Вернувшись, Айша увидела, что верблюд и люди исчезли. Она тогда решила переждать, не трогаясь с места, и в Медину её привёз Сафван, ехавший позади всех. Некоторые недоброжелатели из числа лицемеров стали распространять ложные слухи относительно Айши, сплетничать о ней принялись и отдельные мусульмане. В этом откровении пространно доказывается невиновность Айши (Б. 52:15). Согласно одному из хадисов (ИМ. 20:13), участвовавшие в распространении сплетни были наказаны. Это и есть суровая кара, о которой говорится в конце стиха.

Можно добавить здесь, что злые языки не щадили даже самых добродетельных женщин. В качестве другого примера можно привести Марию, мать Иисуса, о которой евреи распространяли примерно такие же сплетни. Прибавление слов «не считайте это злом для себя. Нет, добро это для вас» должно дать утешение жертвам злословия, поскольку даже самые добродетельные женщины иногда подвергаются клевете.

1741 Говорят, что более всех был виновен Абд Аллах ибн Убай, главарь лицемеров (Б. 64:36), поскольку это он сочинил ложь и распространил её.

1742 Не было ни *единого свидетеля*, ни *единого обстоятельства*, которые подтверждали бы эту выдумку.

1743 Хотя Ислам предусматривает суровую кару за супружескую измену, вина считается доказанной лишь при наличии четырёх свидетелей; см. стих 4. Утверждение одного христианского комментатора, что это установление было придумано лишь для того, чтобы защитить Айшу, является совершенно необоснованным, поскольку в случае Айши свидетелей вообще не было. Зачем бы Пророку понадобилось вводить требование о наличии именно четырёх

14 Если бы не щедрость Аллаха к вам и не милосердие Его в этом мире и Жизни Грядущей, несомненно, постигла бы вас суровая кара из-за тех разговоров, которые вы вели.

15 Когда получили вы это на языки ваши и проговорили ртами вашими то, о чём нет у вас знания, то сочли вы это пустяком, но у Аллаха это тяжко.

16 И почему не сказали вы, когда услышали это: «Не пристало нам говорить об этом? Слава Тебе!» Это — великая клевета.

17 Аллах увещевает вас, чтобы не возвращались вы никогда к подобному, если верующие вы.

18 И Аллах поясняет вам послания; и Аллах — Знающий, Мудрый.

19 Те, кто любят, чтобы слухи пятнающие ходили о верующих, ожидает их тяжкая кара в этом мире и в Жизни Грядущей. И Аллах ведает, тогда как вы не ведаете.

20 И если бы не щедрость Аллаха к вам и не милосердие Его^{1743a} — и то, что Аллах Сострадателен, Милосерден.

РАЗДЕЛ 3: Клевещущие на женщин

21 О вы, кто веруете, не следуйте по стопам дьявола. И тот, кто следует по стопам дьявола, воистину, повелевает неподобием и

свидетелей? Дело в том, что Коран весьма серьёзно относится к преступлениям против целомудрия, но и распространение ложных слухов о нравственности женщины считается тяжким преступлением. Вот почему даже менее серьёзное обвинение, касающееся поведения женщины, должно подкрепляться четырьмя свидетельствами; см. 4:15 — откровение, относящееся к более раннему периоду.

1743a В следующем стихе эти же слова сопровождаются утверждением: «Ни один из вас не был бы чист».

злом. И если бы не щедрость Аллаха и не милосердие Его к вам, ни один из вас не был бы чист, но Аллах очищает, кого Он пожелает. И Аллах — Слышащий, Знающий¹⁷⁴⁴.

22 И пусть те из вас, кто обладают щедростью и богатством, не клянутся против вспомоществования родственникам, бедным и бежавшим на пути Аллаха; прощайте и будьте снисходительны. Разве не хотите вы, чтобы Аллах простил вас? А Аллах — Прощающий, Милосердный¹⁷⁴⁵.

23 Воистину, те, кто обвиняют целомудренных верующих женщин, не ведающих (зла), прокляты в этом мире и в Жизни Грядущей, и для них — тяжкая кара¹⁷⁴⁶,

24 В тот день, когда их языки, и их руки, и их ноги будут свидетельствовать против них о том, что делали они¹⁷⁴⁷,

25 В тот день Аллах отплатит им сполна по заслугам их, и узнают они, что Аллах, Он — Ясная Истина.

1744 Это место показывает, что спутники Святого Пророка по милости Аллаха были очищены от грехов.

1745 Самые достоверные сообщения показывают, что этот стих был ниспослан в связи с действиями Абу Бакра, который поклялся, что не окажет материальной помощи одному своему родственнику по имени Мистах, который участвовал в распространении клеветы против Айши. После того, как виновные были наказаны согласно закону, от Пророка требуется, чтобы он не таил на них зла и обиды, хотя они и клеветали на его жену. Откровение требует и от спутников Пророка быть добрыми и снисходительными. Аду Бакр назван здесь «*обладающим благом и богатством*» (Б. 65:XXIV, 13): под «*благом*» имеется в виду его моральное и духовное превосходство, а под «*богатством*» — его состоятельность.

1746 Эти слова относятся к тем, кто продолжает распространять злые слухи о целомудренных женщинах, к сплетникам, которые имеются в любом обществе.

1747 Части тела иногда свидетельствуют против грешника ещё при этой жизни, и причиной этого являются совершённые им грехи. В день же Воскресения последствия грехов приобретут форму осязаемую; об этом говорится и в следующем стихе («Аллах отплатит им сполна по заслугам их»), из которого явствует, что сами следствия грехов станут свидетельствовать о совершённых прегрешениях. Столь разработанная идея Воскресения до ниспослания Священного Корана не существовала.

26 Нечистые вещи для нечистых людей, а нечистые люди — для нечистых вещей; и добрые вещи для добрых людей, а добрые люди — для добрых вещей; свободны они от того, что говорят. Им — прощение и почётный удел¹⁷⁴⁸.

РАЗДЕЛ 4: Предупредительные меры

27 О вы, кто веруете, не входите ни в какие дома, кроме своих собственных, пока не попросили вы позволения и не приветствовали обитающих там. Лучше для вас, если будете вы помнить об этом¹⁷⁴⁹.

28 Если же внутри никого нет, то не входите, пока не будет позволено вам; а если сказали вам: «Уходите», — то уходите; это чище для вас. И Аллах — Знающий, что делаете вы.

29 Нет греха для вас в посещении домов необитаемых, если необходимо вам. И Аллах ведаёт, что творите вы явно и что скрываете вы.

30 Скажи верующим, чтобы опускали они взор свой и сдерживали плотские страсти. Так чище для них. Воистину, Аллах ведаёт, что творят они¹⁷⁵⁰.

1748 Смысл всего этого стиха становится ясен из заключительных слов: нельзя приписывать чистым никакой нечистоты; чистые свободны от того, что говорят о них нечистые.

1749 Арабы входили в чужие дома, не испрашивая на то разрешения. В этом стихе сформулирован закон, закладывающий основы домашнего мира и безопасности, необходимых для развитого общества. Закон этот ясно свидетельствует о том, насколько мусульмане доверяют своим женщинам. Кроме того, он призван воспрепятствовать распространению клеветы.

1750 Мужчин призывают опускать свой взор; к этому же в следующем стихе призывают и женщин. Это предписание даётся как предупредительная мера против греха, разрушающего все чистые отношения между людьми, — против греха прелюбодеяния. Коран не только запрещает какой-либо грех, но непременно указывает и путь, придерживаясь которого человек может избежать данного искушения. Мужчины и женщины должны опускать свои взоры, чтобы при встрече мужчины не глядели на женщин, а женщины на мужчин. В обществе, где женщины никогда не появляются на людях,

31 И скажи женщинам верующим, чтобы опускали они взор свой, и сдерживали плотские страсти, и не показывали своих украшений, кроме тех, которые видны снаружи¹⁷⁵¹. И пусть накрывают они платками грудь свою^{1751a}. И не должны они показывать украшений своих никому, кроме мужей своих или отцов своих, или отцов их мужей, или сыновей своих, или сыновей мужей своих, или братьев своих,

предписание мужчинам опускать свой взор было бы лишено смысла; такое же распоряжение даётся в следующем стихе и женщинам — если б они никогда не оставляли пределов своего дома, такое предписание было бы бессмысленным.

1751 Дабы защитить чистоту отношений между мужчинами и женщинами и помешать слишком свободному общению между ними, Коран излагает здесь ещё одно предписание, помимо того, которое велит представителям обоих полов при встрече опускать взоры. Данное предписание относится, в первую очередь, к женщинам, которым велено не демонстрировать своих украшений. Существуют различные мнения о том, что подразумевается под словом *зинат*. Одни считают, что здесь имеется в виду телесная красота, прочие же полагают, что речь идёт об украшениях. Использование этого же слова в конце стиха: «И пусть не ступают они так, чтобы явными стали скрытые украшения» явно подтверждает вторую точку зрения, поскольку манера ходьбы может открывать взору лишь украшения. Но даже если и придерживаться первой точки зрения, следует подчеркнуть, что в Коране упомянуто исключение: *илла ма захара мин-ха* — «кроме тех, которые видны снаружи» или «тех, которые принято и естественно обнажать». Прежде всего, следует помнить, что запрещено выставлять всё красивое напоказ, — в другом месте в аналогичном смысле использовано слово *табуррудж*: «И не выставляйте напоказ красоты вашей, как выставляли напоказ былое невежество» (33:33). Что касается частей тела, которые женщина должна прикрывать и которые она может обнажать, достаточно коротко изложить существующие точки зрения на этот счёт, основываясь на сведениях ИДж: 1) можно не прикрывать украшения, платья или одеяния женщины; иными словами, женщина может не прикрывать сверху свою одежду; 2) женщина может не прикрывать такие украшения, как ожерелья, кольца, браслеты, не должна она прикрывать и лицо своё; 3) женщина может не прикрывать свою одежду и своё лицо. Перечислив три эти точки зрения, ИДж добавляет: «Самое правильное мнение — то, что женщина может не прикрывать лицо и руки». В качестве подтверждения своей позиции он пишет, что во время молитвы женщина может не прикрывать лицо и руки до локтей, хотя обязана прикрыть всё остальное тело. В Хадисе описано, как сам Пророк однажды сказал Асме, сестре своей жены Айши, когда та предстала перед ним в тонких одеждах, сквозь которые просвечивало её тело: «О Асма, когда женщина достигает зрелости, нельзя ей показывать своё тело кроме этого» — и он указал на её лицо и руки (АД. 31:30). Таким образом, можно считать доказанным, что Ислам никогда не предписывал женщинам носить чадру или прикрывать лицо.

1751a В доисламские времена женщины появлялись на людях с полуобнажённой грудью. Слово *ххимар* (множественное число — *кхумр*) означает «головная повязка»; таким образом, женщинам предписывалось прикрывать грудь частью своих платков. Платки на Востоке носят так, что они прикрывают руки, шею и грудь, равно как и серьги, ожерелья и нагрудные украшения; именно это и предписывается в словах: «*пусть накрывают они платками грудь свою*».

или сыновей братьев своих, или сыновей сестёр своих, или женщин своих, или тех, кем владеют их правые руки, или бесстрастных¹⁷⁵² слуг мужчин, или детей, которые не понимают женской наготы. И пусть не ударяют они ногами так, чтобы явными стали украшения, которые скрывают они. Обратитесь все к Аллаху, о верующие, дабы сопутствовала вам удача.

32 И сочетайте браком тех из вас, кто одиноки, а также годных из числа рабов и рабынь. Если скудны они, Аллах, по милости Своей, избавит их от нужды. И Аллах — Щедронаделяющий, Знающий¹⁷⁵³.

1752 Слова «женщин своих» некоторые комментаторы относят к мусульманским женщинам, однако известно, что во времена Пророка не все женщины были верующими, поэтому здесь имеются в виду все женщины вообще. Я полагаю, что слово «своих» добавлено для того, чтобы включить сюда всех женщин, с которыми они общались или находились на том же социальном уровне. «Те, кем владеет их правая рука» — это рабы обоего пола. Вслед за рабами упомянуты *табинн*, «те, кто следует» — от слова *табиа*, «он последовал». Слуги названы здесь «следующими», потому что они следуют за хозяином. К этому слову прибавлено определение *гхаири ули-ль-ирбати*, которое обычно переводят «не нуждающийся (в женщинах)». Однако на самом деле слово *ирб* означает «хитрость», «коварство», «обман», «порочность» или «проказливость» (ЛЛ); «нужда» же — лишь второе значение этого слова, поскольку «нужда» приводит к «хитрости», а собственно «нужда» будет *араб*. Поэтому некоторые считают, что здесь имеются в виду идиоты или умственно отсталые люди (ЛЛ). Однако идиот не всегда бывает лишён полового инстинкта, и его нельзя использовать в качестве слуги. Согласно Муджихиду, эти слова означают: «люди, интересующиеся лишь собственным чревом, которые неспособны соблазнить женщину» — *ла йухимму-ху илла батну-ху ва ла йукхафуала-ль-нисаи* (Б. 65:24). Именно такие и подразумеваются здесь. *Гхари ули-ль-ирбати* — это слуги-мужчины, поступающие на службу лишь ради пропитания, не имеющие коварного намерения нарушить покой дома. Следует отметить, что Коран нигде не запрещает женщинам нанимать слуг-мужчин или появляться перед ними. Здесь запрещается лишь демонстрировать женскую красоту всем, за исключением самых близких людей; это предписание является предупредительной мерой против распространения распущенности; Священный Коран стремится лишь обуздать плотские страсти.

1753 Священный Коран считает брак нормальным состоянием для человека и поэтому призывает всех одиноких по возможности вступать в брак. Кроме того, Коран требует, чтобы рабы обоего пола тоже состояли в браке. Содержание наложниц или незамужних рабынь несовместимо с этим установлением. Как религия Ислам выступает против безбрачия. Он считает, что каждый человек должен стать родителем. В современном цивилизованном обществе большинство людей отказывается возлагать на себя обязанности, связанные с отцовством и материнством, в качестве оправдания ссылаясь на недостаток средств на прокормление семьи. Коран опровергает эти ложные оправдания очень просто: «Если бедны они, то Аллах по милости Своей избавит их от нужды».

33 А те, кто не могут найти себе пары, пусть хранят целомудрие до тех пор, пока Аллах по милости Своей не избавит их от нужды¹⁷⁵⁴. А если кто из рабов ваших попросит грамоту (об освобождении), составьте им грамоту, если ведомо вам что-либо доброе в них; и дайте им из достояния Аллахова, которое ниспослал Он вам¹⁷⁵⁵. И не принуждайте, гонясь за бранными благами жизни сей, своих рабынь к распутству, если желают они сохранить целомудрие. Если же кто принудил их, то после принуждения

Святой Пророк тоже подчёркивал, что мусульмане — и мужчины, и женщины — должны состоять в браке. Говорят, что он когда-то сказал: «Тот, кто способен быть в браке, должен жениться. Ибо брак помогает опускать взор и соблюдать целомудрие; тот же, кто не способен вести себя подобным образом, пусть постится (время от времени), ибо это умерит его вожеление» (Б. 30:10). По другому случаю Пророк сказал, обращаясь к молодым людям, которые говорили, что днём следует поститься, ночью бодрствовать, а в брак вступать не следует: «Я пощусь и нарушаю пост, молюсь и сплю, и я женат, а если кто не склонен к моей сунне, то не из моих он» (Б. 67:1). Согласно одному хадису, человек, вступая в брак, усовершенствует свою веру наполовину (Мш. 13:1, iii). Безбрачие же открыто воспрещено (Б. 67:8).

1754 Слова, переведённые здесь как «те, кто не может найти себе пары», могут также означать «те, у кого нет средств на брак». Таким образом, брак становится обязательным институтом для Ислама — не вступать в брак разрешается лишь людям, не способным найти себе пару или не имеющим средств для поддержания семьи. И в самом деле, брак являет собой верную гарантию повышения морального уровня общества.

1755 Использованное здесь слово *китаб*, переведённое как «писание», означает то же, что *мукатабах* — инфинитивное существительное от глагола *катаба*, которое означает: «он (раб) заключил письменный (или какой-то иной) контракт со своим (господином), что он (раб) выплатит за себя некую сумму, после чего обретёт свободу» (ЛЛ); такой же договор заключил и хозяин со своим рабом. Подобный контракт назывался *китаб* (то есть «писание») из-за обязательства, которое брал на себя хозяин. Выкуп выплачивался в два приёма или более. Таким образом, рабу всемерно облегчалась задача возвращения себе свободы. Хотя обычай заключения подобного контракта между хозяином и рабом существовал и до приятия Ислама, суть преобразования, введённого новой религией, заключалась в том, что отныне хозяин не мог отказать рабу, если тот желал заключить подобный контракт. За двенадцать столетий до того, как впервые человек и общество стали бороться за освобождение рабов, обитатель аравийской пустыни ввёл это благородное установление, согласно которому раб мог потребовать письменной гарантии своей свободы, после чего не только получал от своего хозяина контракт соответствующего содержания, но даже снабжался деньгами, на которые мог выкупить свою свободу; единственным условием было: «если знаете вы, что добры они» — то есть, убеждённость в том, что раб был пригоден для работы и способен обеспечивать сам себя. В добавление к этому на государство возлагалась обязанность тратить на подобные цели часть собранного налога на бедных — это сказано в стихе 9:60.

Аллах, воистину, Прощающий, Милосердный¹⁷⁵⁶.

34 И, несомненно, явили Мы вам ясные послания и описание тех, кто прошли прежде вас, и увещевание тем, кто обороняются от зла.

РАЗДЕЛ 5: Явление Божественного Света

35 Аллах — свет небес и земли. Подобие Его света — столп, на котором светильник, светильник в стекле, а стекло — как ярко сияющая звезда; загорается он от благословенного оливкового дерева — не восточного и не западного — и масло его даёт свет, хоть и не касается его огонь: свет над светом. Аллах направляет к свету Своему тех, кого Он пожелает. И посылает Аллах людям притчи, и ведаёт Аллах о всех вещах¹⁷⁵⁷ —

36 (Это) в домах, которые Аллах позволил возвести и где поминается имя Его. Там прославляют Его по утрам и по вечерам,

1756 Рассказывают, что Абд Аллах ибн Убай, главарь лицемеров, содержал рабынь для проституции (Рз). В этом стихе проституция, весьма распространённая в Аравии до прихода Ислама, подвергается осуждению. Однако эта зараза получила невероятное развитие во всём христианском мире, а во многих странах Европы даже узаконена как «необходимое зло»; в других же странах на неё смотрят сквозь пальцы.

1757 *Нур* («свет») — это нечто, делающее сокрытые вещи явными, а Аллах назван здесь «светом небес и земли», потому что Он делает их явными и сотворяет их. Слово *мишкат* означает «ниша», но Мджд переводит его как *амуд*, то есть «столп» (ЛЛ).

В поведанной в стихе притче Ислам уподобляется Божественному свету — свету, вознесённому высоко на столпе, дабы озарять весь мир; свет этот защищён, ибо помещён в стекло, так что не способен его затушить порыв ветра; свет этот столь ярк, что стекло, окружающее его, подобно сияющей звезде. Следует отметить, что религия Ислама часто называется в Священном Коране Божественным светом: «Желают они загасить свет Аллаха устами своими, но Аллах не допустит ничего, кроме совершенствования этого света, хоть бы и противились неверные» (9:32; 61:8). Поэтому в данной притче о Божественном свете речь идёт об Исламе. «Благословенное оливковое дерево», от которого загорается свет, символизирует Ислам, как фиговое дерево символизирует иудаизм (см. комментарий 2766); оливковое дерево находится не на востоке и не на западе. Таков и Ислам, освещающий и восток, и запад, а стало быть, не принадлежащий ни первому, ни второму. Очевидно, имеется в виду слияние

37 Люди, которых ни купля, ни продажа не отвлекают от поминания Аллаха, от соблюдения молитвы и от выплаты налога на бедных, — боятся они дня, в который перевернутся сердца и очи¹⁷⁵⁹,

38 Дабы даровал им Аллах наилучшую награду за то, что делали они, и ниспослал ещё больше от щедрости Своей. А Аллах ниспосылает без меры тому, кому Он пожелает.

39 Те же, кто не веруют, — дела их подобны миражу в пустыне, который жаждущему видится водой, но когда приближается он туда, то ничего там не обретает; и находит он с собою Аллаха, и Он воздаёт ему по заслугам. И Аллах Быстр в расчёте —

40 Или как темнота в пучине морской — там накрывает его волна, а над нею ещё волна, а над нею облако — (слои) тьмы один над

воедино востока и запада, происходящее в Исламе — это пророчество близится ныне к своему осуществлению, ибо Запад начинает осознавать истинность принципов Ислама.

Притча становится понятнее, если предположить, что слово *нур* («свет») относится к Святому Пророку. Пророк был от природы наделён высочайшими качествами. Ещё до того, как он получил Божественное откровение, жизнь его была необычайно чиста и посвящена служению людям. Свет исходил от Пророка ещё до того, как на него снизошёл Свет Небесный, принявший вид Божественного откровения, вот почему, когда откровение было ниспослано ему, возник «свет над светом».

1758 Здесь сказано, что Божественный свет, о котором говорилось в предыдущем стихе, обретается в некоторых домах; отличительной особенностью этих домов является то, что в них поминается имя Аллаха, тем самым показано, что в этих домах живут мусульмане, а свет, таким образом, — это свет Ислама. Далее нам говорится, что эти дома, ныне незаметные, будут возвышены. А из истории известно, что жалкие хижины арабов, обитателей пустыни, превратились в царские покои.

1759 Дальнейшее описание этих домов делает ещё более ясным, о чём идёт речь. В этих домах Аллаха прославляют и днём, и вечером, поэтому живут там, несомненно, мусульмане, — ведь соблюдение молитвы и внесение налога на бедных являются отличительными характеристиками Ислама. Сопrotивление этому свету, как и конец этого сопротивления, описаны в двух заключительных стихах данного раздела. Перевёртывание сердец и взоров

другим — и когда простирает он руку, то почти не способен увидеть её. И кому не дал Аллах света, у того света нет¹⁷⁶⁰.

РАЗДЕЛ 6: Проявление Божественной Власти

41 Разве не видишь ты, что Аллах — Тот, Кого прославляют все, сущие на небесах и на земле, и птицы с распростёртыми крылами? Каждый ведаёт молитву свою и восхваление своё. А Аллах — Знающий, что делают они.

42 И Аллаху принадлежит царствие на небесах и на земле, и к Аллаху последнее возвращение.

43 Разве не видишь ты, что Аллах гонит облака, потом собирает их вместе, нагромождает их друг на друга, так что видишь ты, как исходит из их толщи дождь? И ниспосылает Он с небес (облака, подобные) горам, в которых град, и поражает им тех, кого угодно Ему, и отводит его от тех, от кого угодно Ему. Вспышка молнии Его почти лишает зрения.

44 Аллах заставляет ночь и день друг друга сменять. Воистину, есть в этом урок для тех, кто зрячи.

45 И Аллах сотворил всякое

означает, что эти люди либо переменятся в новой жизни, либо придут в смятение, охваченные страхом. Следующий стих подтверждает первое прочтение.

1760 В первой части данного раздела нарисована картина ослепительного и всеозаряющего Божественного света, который ниспослан верующим, а во второй части описана кромешная тьма сомнения и невежества, в которой пребывают неверные. Их надежды на победу сравниваются с миражом; когда же наваждение кончится, они увидят, что находятся пред Господом, и тогда им будет воздано по заслугам.

1761 Здесь сказано, что лишь животные сотворены из воды, однако в другом месте говорится, что вся жизнь, как животная, так и растительная, произошла из воды (21:30); см. комментарий 1626.

животное из воды¹⁷⁶¹. И из них то, которое пресмыкается на брюхе своём, и из них то, которое ходит на двух ногах, и из них то, которое ходит на четырёх¹⁷⁶². Аллах создаёт то, что угодно Ему. Воистину, Аллах — Обладатель власти над всеми вещами.

46 Воистину, ниспослали Мы ясные послания. И Аллах наставляет тех, кого пожелает Он, на верный путь.

47 И говорят они: «Веруем мы в Аллаха и в Посланца, и повинуемся мы»; после этого часть отвращается, и не верующие они.

48 Когда же призывают их к Аллаху и Посланцу Его, дабы рассудил он между ними — увы! часть отвращается.

49 И если на их стороне праведность, то спешат они к нему, покорные.

50 Неужто в сердцах их недуг, или в сомнении они, или опасаются они, что Аллах и Посланец Его поступят с ними несправедливо? О нет! Сами они грешники.

РАЗДЕЛ 7: Основание Исламского Царства

51 Когда верующих призывают к Аллаху и к Посланцу Его, дабы рассудил он меж ними, их ответ один: «Мы слышим и повинуемся». И такие — успешны.

¹⁷⁶² Различные виды животной жизни разделены здесь на три класса: 1) пресмыкающиеся — низшая и самая ранняя стадия в развитии животного мира; 2) ходящие на двух ногах (имеются в виду птицы), вторая стадия развития животного мира; человек, хоть он и ходит на двух ногах, не относится к этому классу, потому что человек — наивысшая форма развития животного мира, и обычно он упоминается отдельно от прочих тварей; 3) те, что ходят на четырёх ногах, — к данному классу относится большинство млекопитающих.

52 Тот, кто повинуется Аллаху и Посланцу Его, кто боится Аллаха и выполняет долг свой перед Ним, те это, кто удаchi добьются.

53 И клянутся они именем Аллаха, самыми крепкими клятвами своими, что, если прикажешь Ты им, то, несомненно, выступят они. Скажи: «Не клянитесь; разумное послушание (подобает вам)». Воистину, Аллах — Сведущий в том, что творите вы.

54 Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь Посланцу. Но если отворотитесь вы, то он ответит за возложенное на него, а вы ответите за возложенное на вас. А если будете повиноваться ему, то вы на верном пути. Долг же Посланца лишь в том, чтобы верно передать (послание)».

55 Аллах обещал тем из вас, кто веруют и творят добро, что, воистину, поставит их правителями на земле, как ставил Он правителями бывших прежде них, и что, воистину, утвердит для них религию их, которую Он для них избрал, и что, воистину, ниспшлёт Он им взамен безопасность после страха их. Будут они служить Мне и не приравнивать никого ко Мне. Кто же будет неблагодарен после этого, то они — грешники¹⁷⁶³.

1763 Этот стих не только предсказывает создание исламского царства, но и тот факт, что существовать оно будет вечно; у Святого Пророка будут последователи, и мусульмане станут править на земле. Под «бывшими прежде них» имеются в виду в первую очередь последователи Моисея (Бд). Во время ниспослания этих стихов Ислам был окружён врагами; как явствует из стиха, верующих подстерегала опасность, а идолопоклонство по-прежнему доминировало в Аравии. Победа Ислама, предсказанная в притче о Божественном свете (после которой говорится о постепенном распространении этого света), здесь предвещена в самых недвусмысленных и ярких выражениях: верующие станут правителями на земле; их вера утвердится; они избавятся от страха и обретут безопасность; повсюду

56 Творите же молитву, и платите налог на бедных, и повинуйтесь Посланцу, дабы могла вам быть явлена милость.

57 Не думайте, что неверующие ослабят (Истину) на земле; их обиталище — Огонь. А это, подлинно, дурное пристанище!

РАЗДЕЛ 8: Уважение к личному

58 О вы, кто веруете, пусть те, кем владеют ваши правые руки, и те, кто не достигли зрелости, просят у вас позволения трижды: перед утренней молитвой, когда снимаете вы одежды из-за жары полуденной, и после молитвы ночной. Вот три срока для личного у вас; кроме этого нет греха ни на вас, ни на них — одни из вас ходят (прислуживая) другим. Так поясняет вам Аллах послания. И Аллах — Знающий, Мудрый¹⁷⁶⁴.

распространится вера в Единство Божье. Все эти милости будут ниспосланы мусульманам, и они должны быть за это благодарны; если же после этого они проявят неблагодарность, то с ними поступлено будет как с грешниками. Слово *кафара* означает «он не верил», а также «он был неблагодарен» — второе значение подходит к данному контексту. Даже если слово *куфр* толковать в значении «неверие», имеется в виду отказ, неповиновение подчиняться Божьим повелениям.

Хотя обещание, содержащееся в данном стихе, явно относится к образованию царства Ислама и к тому, что мусульмане унаследуют от израильтян обетованную Святую Землю, здесь имеется в виду и Божественное обещание взрастить среди мусульман реформаторов, как были взращены пророки среди израильтян. Подобное ясное обещание содержится в одном из высказываний Святого Пророка: «Воистину, Аллах взрастит для этого народа (то есть для мусульман) в начале каждого столетия того, кто обновит его религию» (А.Д. 36:1). Поэтому обещание, изложенное в этом стихе, может относиться не только к светским наследникам Святого Пророка, но и к его духовным наследникам, то есть реформаторам. Пример израильтян, упомянутых в стихе, указывает на то, что среди мусульман появится мессия, как появился мессия среди израильтян. Именно на этом стихе основано учение покойного Хадрата Мирзы Гулама Ахмада из Кадияна, основателя ахмадийского движения. Он утверждал, что является реформатором 14-го века Хиджры и Мессией, пришествие которого к мусульманам было предсказано.

1764 Правила, касающиеся охраны частной жизни, как личной, так и семейной, имеют важнейшее значение для совершенствования общественных отношений; несоблюдение этих правил приводит к различного рода злословию, которым всегда рады воспользоваться любители скандалов, сеющие в обществе раздор.

59 А когда дети ваши достигнут зрелости, пусть просят разрешения так же, как бывшие прежде них просили разрешение. Так поясняет вам Аллах послания Свои. И Аллах — Знающий, Мудрый.

60 Что же до женщин, миновавших срок деторождения¹⁷⁶⁵, которые не надеются выйти замуж, нет греха на них, если снимают они одежды, не выставляя украшений своих. И если скромны они, так лучше для них. И Аллах — Слышащий, Знающий.

61 Нет вины на слепом, и нет вины на хромом, и нет вины на недужном¹⁷⁶⁶, и нет вины на вас, если едите вы в ваших домах или домах отцов ваших, или домах матерей ваших, или домах братьев ваших, или домах сестёр ваших, или домах ваших дядей по отцу, или домах ваших тёток по отцу, или домах ваших дядей по матери, или домах ваших тёток по матери, или (домах), от которых есть у вас ключи, или (домах) друзей ваших. Нет греха на вас, если едите вы вместе или раздельно. Так что, когда входите вы в дом, то приветствуйте людей приветствием от Аллаха, благословенным (и) благим. Так поясняет вам Аллах послания, дабы понимали вы.

1765 Слово *каид* (множественная форма — *каваид*) означает «женщина, переставшая рожать детей и иметь месячные» (ЛЛ). Под «одеждами» имеются в виду верхние одежды, упомянутые в 33:59.

1766 Арабы не любили садиться за стол рядом со слепыми, в этом отношении они были похожи на иудеев и некоторые другие народы. Индусы и поныне едят отдельно. Ислам утверждает общее правило, благодаря которому человек обретает большую свободу. Он может есть и один, и в компании других людей, может есть с калеками, может есть в домах близких родственников или друзей. Во второй части стиха показано, что при общении с близкими родственниками допускается известная фамильярность — человек может вкушать с ними пищу, даже не будучи специально приглашён.

РАЗДЕЛ 9: Дела́м госуда́рственным — преимуще́ство

62 Только те суть верующие, кто веруют в Аллаха и в Посланца Его, и когда они вместе с ним в некоем деле, то не уходят, не испросив позволения у него. Воистину, те, кто спрашивают у тебя позволения, — те они, кто веруют в Аллаха и в Посланца Его; так что когда просят они тебя отпустить их из-за каких-либо дел своих, отпускай тех из них, кого захочешь, и проси прощения для них у Аллаха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

63 И не делайте так, чтобы обращение Посланца было меж вас таким же, как обращение ваше друг ко другу¹⁷⁶⁷. Воистину, знает Аллах тех из вас, кто прокрадываются, скрываясь. Пусть же те, кто противятся повелению Его, остерегаются, иначе постигнет их испытание или обрушится на них тяжкая кара.

64 Ведь, воистину, Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах и на земле. Несомненно, знает Он о состоянии вашем. И в день, когда возвращены будут они к Нему, сообщит Он им о том, что делали они. И Аллах — Знающий о всех вещах.

1767 Здесь говорится не о том, как обращаться к Пророку, а о том, как отвечать на его зов. Смысл ясен из контекста. В предыдущем стихе говорилось, что никому не дозволяется уходить без разрешения Пророка, когда он соберёт всех вместе для решения какого-нибудь важного дела; та же мысль развивается и в утверждении, следующем за этим высказыванием. Здесь же речь идёт о том, что обращение Пророка к верующим должно быть встречаемо с почтением, а не так, как если бы один из них обращался попросту к другому. Ведь обращение Пророка содержит в себе нечто важное для жизни всей общины, тогда как рядовой член общины, когда обращается он к другому члену общины, делает это обычно для того, чтобы сообщить ему что-либо, представляющее интерес лишь для них одних.